La Kukula

BOLETIN DE DIFUSION HISTORICA Y CULTURAL DE LA VILLA DE BURGUI AGOSTO 2014 Nº 34

Fuentes de Burgui: ayer y hoy

El término de Burgui atesora un gran número de fuentes que a lo largo de la historia han saciado la sed a nuestros antepasados en las duras jornadas de trabajo talando árboles en los bosques, segando en los campos o cuidando el ganado. Unas han sido punto de espera para dar caza a los animales que acudían a ellas. Otras eran lugar de encuentros y meriendas. Incluso algunas están asociadas a nombres e historias misteriosas.

Por su aspecto, la mayor parte de ellas manaba en pequeño pozo formado con piedras, algunas disponían de un tubo o chorro y otras fueron acondicionadas para el lavado de la ropa o con abrevaderos para el ganado. Las hay que manan en cuevas, barrancos o junto al río.

Estas fuentes eran más o menos transitadas en función de su cercanía a caminos, bordas o zonas de trabajo. Tanto su acceso como las propias fuentes se mantenían bien limpias y adecentadas, más si cabe en una época en la que no existía el agua corriente en las casas.

Hoy los tiempos han cambiado y desgraciadamente muchas de estas fuentes se han perdido o desaparecido al igual que numerosas sendas y caminos que ya no se transitan como consecuencia de un nuevo estilo de vida.

Otras, sin embargo, siguen manando y brotando como lo hicieron durante años en beneficio de nuestros antepasados. Y es nuestra obligación, como herederos, salvaguardar esta parcela de nuestro patrimonio. Por ello, desde el Colectivo La Kukula y dentro del proyecto Amabitxi, nos marcamos como un nuevo objetivo la catalogación y recuperación de nuestras fuentes.

Para ello, esta es la hoja de ruta que nos planteamos:

-Identificar, mediante un listado o inventario, los nombres de todas aquellas fuentes de las que se tenga constancia por parte de los vecinos, especialmente de aquellos que han tenido ocasión de transitar nuestros montes y caminos para faenas de trabajo o de ocio.

-Indicar, para cada una de las fuentes identificada, el término de nuestro pueblo en el que está localizada, así como cualquier información relacionada con dicha fuente (acceso, características, usos, curiosidades…)

- Señalizar sobre un plano del término de Burgui la ubicación exacta de cada una de las fuentes, llevando a cabo la localización exacta mediante coordenadas GPS.

-Fotografiar el estado actual en el que se encuentren las diferentes fuentes que se hayan listado previamente.

-Recuperar, en la medida de lo posible, las fuentes más significativas mediante la realización de tareas de limpieza, acondicionamiento y señalización, con objeto de evitar su desaparición y consolidarlas para próximas generaciones.

-Editar un boletín monográfico con toda la relación de fuentes identificadas, sus datos, localización y fotografías.

Hemos iniciado ya este proceso gracias a la colaboración de Juan Urzainqui y su “secretaria” Bienve Gorrindo, a quienes tenemos que agradecer la confección de la siguiente lista de muchas de las fuentes de Burgui:

Aguyo	Del Moro	María Churrieta
Ajanda	Esparza	Migueli
Alandari	Esteban	Miscala
Baiber	Ganare	Oleguía
Barace	Hayar	Onromán
Basari	Ibón de Melluga	Pozo los Curas
Batán	La Coja	Rodrigo
Bertolico	La Maleza	Sasi
Calvo	Las Litobas	Sotos la Tejería
Chabalco	Las Tres Cruces	Surio
Churrut	Los Atascos	Turrusina
Cristino	Mal de Ojos	Urdazpe
Del Caserio	María Brasilia	Zarrajero

Se trata de añadir otras muchas que faltan, realizar un inventario completo y continuar con las etapas indicadas, para lo que necesitamos la colaboración de todos vosotros.

Para algunas de las fases a desarrollar será necesario formar y coordinar un pequeño grupo de trabajo, al que desde ya te invitamos a que formes parte. Contacta con nosotros, ya estamos en marcha. Que el agua de nuestras fuentes siga manando durante muchas otras generaciones.

Chaqueta roncalesa

Prenda masculina. Conocida también con los nombres de *elástico*, *lástico* o *txamarreta*. Hasta el siglo XIX los jóvenes solteros llevaban esta prenda de color granate (o rojo) o de color blanco; todo parece indicar que el color blanco equivaldría al estado de compromiso. Una vez casados, inicialmente se mantenía el color blanco, dando paso enseguida a la chaqueta negra. Esta distinción se fue perdiendo a finales del XIX, extinguiéndose por completo a principios del XX las chaquetas granates y negras, y quedando la blanca para el uso común de solteros y casados hasta su desaparición total. En varios de los documentos antiguos consultados en diferentes pueblos del Valle de Roncal, se encuentran alusiones a *chaquetas de paño del país* y a *lásticos de bayeta encarnados*.

Las chaquetas estaban rebordeadas en su totalidad con trencilla (las blancas con trencilla negra, o en algunos casos roja; las granates con trencilla negra y las negras con trencilla roja) y con botones negros. Este adorno se colocaba también en las botonaduras de las mangas y en las coderas. A finales del siglo XIX desapareció en la chaqueta el ribete, o trencilla, de la parte inferior, es decir, el que la bordeaba por abajo.

Algunas chaquetas tenían el denominado "cuello-sastre", si bien, el primitivo modelo roncalés no tenía cuello, solamente solapas; y lucían adornos de pespuntes del mismo color que la trencilla (excepto las chaquetas negras).

Los domingos bajaban los hombres del monte, todos los pastores se ponían el elástico blanco, toca marrón de seda y el sombrero, y al baile. Al tocar el rosario, dejar las guitarras y correr al rosario; a la salida se bailaba y a casa". Urzainqui, último cuarto del siglo XIX.

Como muy bien afirmaba el novelista navarro Félix Urabayen en su novela costumbrista "La última cigüeña" (1921), el roncalés raramente se pone la chaqueta: *"la deja caer sobre los hombros, con el desgaire guerrero del húsar, y cuando el frío arrecia se tapa la boca con sus mangas... ¿Sobra acaso tal aditamento?, ¿no puede el roncalés transformarse en témpano con las heladas invernales?. Eso, la Naturaleza lo sabrá. Lo que no puede el roncalés es ponerse su chaquetilla, y demostrado queda por centenares de generaciones. Acaso esta supervivencia ancestral esté fundada en el coraje de la raza. Y aquí el coraje vence al clima"*.

Términos de Burgui

Todo cambia con el paso de los años: personas, casas, costumbres, modas, paisajes... Hoy nos referimos a los cambios acaecidos en los nombres de los términos de nuestro pueblo. Como sucede con los nombres de las casas y de las cosas en general, lo mismo ha ocurrido con los topónimos del monte de Burgui: unos se conservan como en antaño, otros han desaparecido, y otros han variado más o menos su terminología.

Desde La Kukula animamos a algún estudioso de la toponimia a rescatar los nombres de los términos de nuestro pueblo que utilizaron nuestros ancestros para referirse a la tierra que trabajaban y explotaban.

Mientras tanto, se enumera a continuación una lista, muy incompleta desgraciadamente, de nombres de términos del monte de Burgui que han ido apareciendo en documentos comprendidos de los siglos XVII al XX.

Algunos de estos términos eran iguales a los de la actualidad, otros solo parecidos a los actuales y algunos otros resultan hoy del todo desconocidos.

Hay que señalar que con el paso de los años y de las generaciones, algunos términos han ido variando fonéticamente su nombre, como es el caso de la actual calle conocida como "Karkarutxea" y que proviene de "Karrika lucea" (calle larga). Otros nombres podrían haber sido escritos erróneamente en ese momento por secretarios y otros cargos desconocedores del término de Burgui. Como ejemplo, en diversa documentación figura Izabarroba, Izabarroa y Lizabarroa para referirse al mismo término, llegando incluso a confundirlo con Izalorra. Tal vez nunca antes tuvieron que ser escritos.

En cualquier caso, ¿cuántos de los nombres que se presentan a continuación serías capaz de identificar?

Arandari, Artecoeguía, Buscunidoquieta, Caplana, Donetomo, Donosoburu, Echelage, Eguigacha, Boyeral de Ajanda, Elarlucea, Eras altas, Gastarena, Gaztuluzarra, Izabarroba, Labayo, La Ojana, Las viñas, Lasardoya, Mellúa, Olarrea, Pampillone, Pancharasi, Puntal de Santificatorio, Sinares, Ugaña, Urdazpi, Usustoya

Burgui elige sacristán en 1786

La sección de Procesos del Archivo Diocesano de Pamplona guarda entre sus legajos el de la elección del sacristán de Burgui en diciembre de 1786. La designación correspondió a Francisco Ramón Glaría Urzainqui Bronte Armendáriz, quien posteriormente llegaría a ser párroco de Izu, en la cendea de Olza, y beneficiado en Navascués. Glaría es un personaje histórico tan curioso como mal conocido ya que durante la invasión napoleónica capitaneó una partida guerrillera en compañía de Andrés Ochotorena, más conocido por "Buruchuri" -cabeza blanca-, que se formó con 150 hombres en Bigüézal.

Nuestro clérigo murió violentamente en abril de 1810, tras un enfrentamiento armado contra los franceses, y fue enterrado en Idoy (valle de Esteríbar). Ocurrió el mismo día en que se conocía que la Junta de Aragón le había designado sucesor del famoso Xavier Mina, quien antes de caer preso en Labiano el 29 de marzo de 1810 había logrado agrupar una formación de 800 hombres para luchar contra las tropas de Napoleón. De no haber muerto, Glaría hubiese ocupado en la Historia el lugar que luego correspondió a Espoz y Mina.

Cuatro candidatos a sacristán

El 11 de diciembre de 1786 en la sala del ayuntamiento de Burgui, en presencia del escribano real Pedro Miguel Ros, se reunieron el alcalde Francisco Urzainqui, los regidores Pablo Burdaspal, Pedro Juan Pérez y Juan Lucas Alcazaba, quienes junto con 67 vecinos (varones cabezas de familia sobre quienes recaían las cargas contributivas) formaron el cuerpo electoral. Lo hicieron tras ser convocados por toques de las campanas con motivo de elegir al sacristán, pues quien ocupaba ese cargo, Francisco Zabalza, promocionó al puesto de "beneficiado".

En esta época Burgui tenía un párroco, cuatro beneficiados y un sacristán, y lo habitual es que todos ellos fueran nacidos en el pueblo. La figura del sacristán en el XVIII era canónica y colativa, lo que significa que la debía ocupar un clérigo de órdenes menores de acuerdo con lo establecido en las Constituciones Sinodales del Obispado y que tenía derecho a participar en reparto de diezmos y primicias.

Los propios vecinos, como patronos con derechos de presentación, habían postulado a cuatro candidatos entre los que se debía elegir al sacristán y que fueron: Sebastián Domínguez (reincidente porque ya había competido en 1777 por el cargo con Zabalza e inicialmente fue el elegido por los vecinos, pero rechazado por el cabildo de Burgui por su "nula inclinación" hacia los estudios eclesiásticos), José Urzainqui, Francisco Ramón Glaría y Pedro Esteban Glaría, *"todos naturales e hijos patrimoniales de esta calendada villa"*.

Cada uno de los cuatro candidatos acudió provisto de su correspondiente memorial de méritos por escrito y a los que se dio lectura en orden *"ocurriendo disputas, diferencia y poca conformidad en cual de ellos se debía hacer la presentación y el nombramiento"*, reseña la documentación. De modo que *"atendiendo a evitar toda mala consecuencia y considerando ser el medio más suave para decidir el acto con aquella reflexión y seriedad competente, deseando de esta suerte promover la paz y buena armonía entre todos los concejantes"* el alcalde Francisco Urzainqui decidió que se votase en secreto por cada uno de los otorgantes para que hubiera más libertad.

Las papeletas fueron… legumbres

A tal efecto, a cada uno de los presentes se le repartió un juego de semillas de legumbres formado por una alubia roya llamada Caparrona, una alubia blanca, un haba y un garbanzo. La alubia roja era voto a favor de Sebastián Domínguez, la blanca para José Urzainqui, el haba para Francisco Ramón Glaría y el garbanzo para Pedro Esteban Glaría. Era la forma sencilla de ejercer el sufragio en una sociedad con una gran tasa de analfabetismo.

Cada vecino debía votar por su candidato favorito *"echando secretamente cada uno el grano que le ha parecido a una olla que para este fin se ha tenido aprontada"*, indica el documento diocesano.

En aras a una impecable transparencia del escrutinio electoral *"públicamente se descubrieron en medio de la misma sala y a la vista de todos los concurrentes los granos de legumbres que por título de votos se echaron"*. Realizó el conteo el escribano real y este fue el resultado: alubia roja 13 granos, alubia blanca 6 granos, haba 40 granos y garbanzo 13 granos.

Por consiguiente, Francisco Ramón Glaría ocupó la sacristía que quedaba vacante por promoción de su anterior poseedor, Francisco Zabalza, al cargo de beneficiado. Ambos clérigos murieron violentamente a manos de los franceses. Glaría como ya se ha reseñado y Zabalza durante el incendio de Burgui por los soldados de Plicque el 28 de agosto de 1809.

Próximamente profundizaremos en la figura de Francisco Ramón Glaría, un paisano desconocido…

Baño en la presa

Julio. Está el agua esmeralda
clara, traslúcida. -¿Fresca...?
Si acaso para los viejos,
para los demás, perfecta.
El marco es incomparable:
al norte, una badina quieta,
al sur, el puente románico,
al oeste, la carretera
al este, empinado y verde,
nuestro ínclito Sichea.

Los más chiquitos arrastran
sus culitos por la presa
aprovechando el impulso
de una corriente somera.
De los chorros los chicazos
se arrojan de 'rocho' -o sea
'de cabeza' para aquellos
que no entienden nuestra jerga-,
presumiendo ante las chicas
de tipo, coraje y fuerza.
¡Gritos, risas, empujones...,
la vida vibrante y plena!

Al sol exhiben las féminas
sus figuras tipo percha,
que, a puro de meter horas,
se van tornando morenas.
¡Las madres...! De cuántas cosas
tienen que llevar la cuenta:
de los aviesos peligros
que a sus pimpollos acechan,
de guardarles el atuendo,
de llamarlos a merienda...
Y aún les queda tiempo
para contarse sus penas,
o dar un repaso a fondo
a toda la parentela....

Acuden chicos y chacos
de diversa procedencia,
y pronto se sienten como
si de nuestro pueblo fueran.
¡Presa de Burgui, tú tienes
claror, encanto y belleza,
cómo no vas a tentar
a quien darse un baño quiera!
Aquí no tenemos playas
cubiertas con fina arena.
Ésas, para los que buscan
agua *picha* y colchoneta;
aquí la playa es más dura
formada por nuevas piedras
que las riadas se encargan
de dejarnos como ofrenda.

¡Coraje, alegría, y temple,
que no decaiga la fiesta;
agua templada en el baño
y vino fresco en la mesa!

2004 – 2014, ¡diez años!

En este mes de agosto se cumplen 10 años desde que salió a la luz el primer boletín de La Kukula para dar a conocer el patrimonio histórico, cultural y etnográfico del pueblo de Burgui. 10 años en los que se han editado 34 boletines y 4 cuadernos monográficos y se han organizado diversas conferencias y actos populares. 10 años en los que se han realizado varias encuestas etnográficas, así como la catalogación de piezas, documentos y fotografías antiguas. Desde el equipo de quienes formamos La Kukula estamos orgullosos del trabajo realizado y apostamos por seguir trabajando en la recuperación, salvaguarda y difusión de nuestro valioso patrimonio.

Publicado en Facebook

Nuestro recuerdo con gran cariño y añoranza a todos aquellos vecinos de Burgui que, ley de vida, se ven obligados a abandonar el pueblo que les vio nacer para ser atendidos en una residencia de ancianos. En la fotografía -todavía en Burgui- José María Esparza y Feliciano Zabalza, actualmente ambos en la residencia de Ochagavía. Sus compañeros de "parlamento" a buen seguro que echan en falta su compañía...

A través de esta fotografía recordamos a varios jóvenes ataviados con los trajes de roncaleses y roncalesas con motivo de las fiestas de San Pedro. Han pasado ya unos años, no tantos, pero todos siguen casi igual de jóvenes...

Recientemente se ha colocado un nuevo panel en recuerdo y homenaje al trabajo de las lavanderas en el Paseo de los Oficios de Burgui, próximo a la orilla del río Esca. En este panel se describen las tareas del lavado y blanqueo de la ropa, la colada y la elaboración artesanal del jabón. Sirva este testimonio como reconocimiento al mérito del trabajo de todas las mujeres. La colocación de este panel es una iniciativa conjunta de Asociación de Almadieros Navarros y del Colectivo Cultural La Kukula.

Edita: Asociación Cultural La Kukula
www.lakukula.com info@lakukula.com
Boletín impreso con la colaboración de:

Ayuntamiento de Burgui
Burgiko Aiza Bulgua

Colectivo Cultural La Kukula, Burgui

@lakukula